



加拿大国际贸易促进会

简报

第60期

加拿大国际贸易促进会走进广东

CITPS Entering Guangdong

— 受邀参加“2019广东公共外交周”和2019广东21世纪海上丝绸之路博览会

Canada International Trade Promotion Society was invited to "2019 Guangdong Public Diplomacy Week" and "2019 Guangdong 21st Century Maritime Silk Road International Expo"

2019广东公共外交周
GUANGDONG PUBLIC DIPLOMACY WEEK

友好合作备忘录文本交换仪式

Exchange Ceremony of MoU on Friendly Cooperation

中国·广州 Guangzhou · China

2019年8月20日, Aug. 20th 2019

主办: 广东省人民对外友好协会
Sponsored by Guangdong People's Association for Friendship with Foreign Countries

广东公共外交协会
Guangdong Public Diplomacy Association





2019广东公共外交周活动于8月20日拉开帷幕 来自世界各国的受邀代表齐聚羊城，举行了《建立友好合作关系备忘录》文本交换仪式和以交流互鉴与合作共赢为主题的《广东友好合作对话会》，透过论坛等各项活动，主办方受邀嘉宾展示了和描绘了粤港澳大湾区发展远景的宏伟蓝图。

A total of 130 representatives from 25 foreign countries and over 50 consular officers in Guangzhou took part in 2019 Guangdong Public Diplomacy Week from August 20th to 25th. Exchange Ceremony of MoU on Friendly Cooperation as well as the Guangdong Friendship Dialogue on Cooperation themed with “Learn in Exchanges and Cooperation for a Win-win Future” held during the Week. The host presented the guests the grand blueprint of the development vision of Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area through a series of activities.





受邀嘉宾还参加了“俄中艺术作品展”及《跨海长虹-陈许港珠澳大桥油画展》的开幕式等文化交流活动，在“公共外交之夜”活动中，还观看了大型舞剧《醒狮》

In terms of cultural events, the participants visited two special exhibitions in Guangzhou, a joint painting exhibition featuring celebration for the 70th anniversary of diplomatic relations between Russia and China as well as ‘Oil Paintings of the Hong Kong-Zhu-hai-Macao Bridge’. They also watch the distinctive Lingnan folk dance drama ‘The Awakening Lion’ on the Public Diplomacy Night.





惠州日，广东省反协和广东省公共外交协会为受邀嘉宾安排并引荐了惠州市的各级领导，为海外嘉宾与惠州方面建立了联系，为今后各项活动与惠州对接奠定了基础。惠州日，全体受邀嘉宾还赴“五洲友谊林”进行了植树活动并参观了企业TCL公司。

The participants went on a tour of investigation in both Guangzhou and Huizhou to learn more about the development of the Greater Bay Area. In Huizhou, they were introduced to the municipal leaders at all levels through the Guangdong People's Association for Friendship with Foreign Countries and the Guangdong Public Diplomacy Association and established the contact with Huizhou authorities, which laid a foundation for the matchmaking of various activities with Huizhou in the future. They also went to the International Friendship Tree Garden to plant trees and visited TCL.



与会期间，还安排部分嘉宾参观了广东革命历史博物馆、广州公社旧址、广东华侨博物馆和黄埔古港等历史景点。

During the Week, some of participants were also arranged to visit the historical sites such as Guangdong Revolutionary History Museum, Former Headquarters of Guangzhou Commune, Guangdong Overseas Chinese Museum and Historic Site of Ancient Whampoa Anchorage.

公共外交周活动，发挥了民间渠道的作用，向世界展示了真实的中国和广东的形象，增进了海内外各国人民之间相互了解和友谊，架起了一座广东人民与世界各国人民沟通的桥梁。

The Public Diplomacy Week makes best of people-to-people channels in international exchanges, projecting to the world a positive image of China and Guangdong, enhancing mutual understanding and friendship between the people of various countries at home and abroad, and building a bridge between the people of Guangdong and the people of other countries.





2019广东21世纪海上丝绸之路博览会暨第27届广州博览会於8月23日至26日在广州中国进出口交易会展馆同期举办。博览会采用“展览+论坛”的模式，主要展示“一带一路”沿线国家的经济、旅游、文化等资源以及优势产品、特色商品，体现粤港澳大湾区在“一带一路”建设中的引领和枢纽作用。论坛的重点围绕“一带一路”和粤港澳大湾区建设，探讨粤港澳先进制造业与现代服务业相结合，以及深化沿线国家和地区基础设施建设互联互通、经贸合作及人文交流，打造高水平的开放暨合作的平台。

“2019 Guangdong 21st Century Maritime Silk Road International Expo” (MSRE) and

27th Guangzhou Fair were held simultaneously at the China Import and Export Fair Complex from August 23th to 26th. MSRE featured the combination of exhibition and forum to showcase the integral images of these countries along the Belt and Road (B&R) as well as their economy, culture and tourism and competitive products, specialty handicrafts, while reflecting the leading and pivotal role the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) played in the construction of the Belt and Road (B&R). The forum focused on "the Belt and the Road" and the construction of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) to explore the combination of advanced manufacturing and modern service industry in Guangdong-Hong Kong-Macao, as well as deepening infrastructure construction connectivity, economic and trade cooperation and cultural exchanges in countries and regions along the Belt and the Road, and build a high-level platform for opening-up and cooperation.



此次博览会展览面积16万平米 共16个展馆，展位数超过了8000个，参展企业超过了3500家。

The MSRE provides an exhibition area of 160,000 square meters (16 exhibition halls, more than 8,000 booths and more than 3,500 exhibitors).



此次参加广东公共外交周活动及海上丝绸之路博览会 由加拿大国际贸易促进会郑小玲会长带队，成员包括胡凯茜，袁睿，广州市原副市长陈琦琦女士以及工作人员许志强、梁丽君等。

此次海上丝绸之路博览会加拿大展团参展企业超过20家，其中由我会组织了北纬50度原生态集团、Maple Timber Resources Corp、加拿大海洋之星浮游植物公司、加拿大引领生物技术有限公司、加拿大果莓集团、海恩勒葡萄酒庄园共六家企业参加。

我会六家企业展出的商品包括：枫树原液、野生海参、亚麻籽油及食品系列、原生拱卫微海藻群为原料的系列产品、婴幼儿天然健康食品和营养补充剂及冰酒、葡萄酒等各类果酒。这些参展企业的部分参展商品给各国来宾留下了深刻的印象。

Led by Jeannie Cheng, President of the Canada International Trade Promotion Society (CITPS), the participants include Cathy Hu, Yuan Rui, Ms. Chen QiQi, former vice mayor of Guangzhou, Xu Zhiqiang and Liang Lijun.

More than 20 Canadian enterprises participated in MSRE among which six enterprises were organized by CITPS, including 50N Natural Ecology Group Ltd., Maple Timber Resources Corp, Marphyl Marine Phytoplankton Company Inc., Canada Berries Holdings, Hainle Vineyards Estate Winery Ltd..

The commodities exhibited by the six enterprises of CITPS included maple SAP, wild sea cucumber, flaxseed oil and food series, original micro-algae group products, natural health food and nutritional supplements for infants, ice wine, wine and other fruit wines. Some of the products of these exhibitors left a deep impression on the visitors from all over the world.



广东省经贸厅主管海丝会的局领导及海丝会承办单位和广州商委的领导亲临我们贸促会参展企业展位参观和对参展企业及参展商品进行了了解，广东省经贸厅有关部门领导还主动提出将对我参展企业的部分特色商品作为海丝会的成果进行发布、宣传和推介。

郑小玲会长还特别邀请了包括老挝能源部长在内的部分参加广东公共外交周活动的嘉宾和“海上丝绸之路”及“一带一路”友好国家的代表到访我们贸促会参展企业的所有展位，对参展企业和参展商品作了了解，和参展人员进行了有益的交流。

《博览会主题论坛》由广州市常务副市长陈志英主持，广东省副省长欧阳卫民、中国贸促会副会长张慎峰先生、埃塞俄比亚前总统穆拉图-特肖梅-沃图先生、韩国前总理韩升洙先生、尼泊尔前总理贾拉-纳特-卡纳尔先生分别致辞。

广州市常务副市长陈志英先生、斐济共和国工业、贸易、旅游、地方政府、住房及社区发展部部长普瑞米拉-库马尔、中国国家原文化部部长蔡武先生、香港贸易发展局主席林建耀先生、马来西亚对华特使陈国伟先生、泰国前总理戴隆-素旺奇里先生、白俄罗斯经济部部长佩尔米诺娃-叶列娜女士分别作了主旨发言和讲演。

Leaders of Department of Commerce of Guangdong Province who is in charge of MSRE, leaders of the organizers of MSRE and leaders of Guangzhou Municipal Commission of Commerce visited our booths and showed interests in our exhibitors and their exhibits, they also offered to promote some of our special exhibits as a result of MSRE.

President Jeannie Cheng also invited some of guests including Minister of Energy of Laos to visit our booths and exchanges with our exhibitors.

"MSRE Theme Forum" was hosted by vice mayor of Guangzhou Chen Zhiying Chen, vice governor of Guangdong province, Ouyang Weimin, vice President of CCPIT Zhang Shenfeng, Ethiopia's former President Mr. Mulatu Teshome, former south Korean Prime Minister Han Seung-soo, Nepal's former prime minister, Mr. Jhala Nath Khanal, delivered a speech respectively.

Executive vice mayor of Guangzhou, Mr. Chen Zhiying, Hon. Premila Devi Kumar, Minister for Ministry of Local Government, Housing and Community Development, Industry, Trade and Tourism of Fiji, Former China's Ministry of Culture Minister Cai Wu, chairman of the Hong Kong Trade Development Council, Mr. Lin Jianyao, Malaysia special envoy Mr. Chen Guowei, Thailand's former prime minister MR.TRAIRONG SUWANNAKHIRI, minister of economy of Republic of Belarus, gave keynote speeches respectively.

加拿大国际贸易促进会
公众号

Canada international Trade Promotion Society
WeChat public platform

